



historias de la **EMIGRACIÓN**

Boletín Informativo del Centro de Documentación de la Emigración Española

Se presenta la Guía General del CDEE ante el Consejo General de la Emigración

Paloma López, secretaria confederal de Política Social y Migraciones de Comisiones Obreras, presentó el pasado 20 de junio ante representantes de la emigración española y de la Administración, reunidos en Madrid en el Consejo General de la Emigración, la Guía General del Centro de Documentación de la Emigración Española (CDEE).

La Guía ha sido editada en formato cdrom, dada la alta capacidad de almacenamiento de información y el uso cada vez más extendido de este soporte. Está pensada como un instrumento útil para facilitar a los emigrantes y al público en general el acceso tanto a los servicios que ofrece el Centro como a la documentación de que dispone, sin que las distancias geográficas representen un impedimento para ello.

La estructura de la Guía, de fácil manejo para el usuario, comprende un capítulo de información general, en

el que se señalan los objetivos del Centro, la dirección y la forma práctica de acceder a él. En un segundo capítulo se detallan los servicios que ofrece el CDEE, tanto a los emigrantes como a los estudiosos y personas interesadas en el mundo de la emigración española. Entre estos servicios se encuentra el asesoramiento técnico a las asociaciones y organismos de emigrados para la realización de proyectos socioculturales, así como la acogida de emigrantes de segunda generación para la realización de prácticas curriculares. En este mismo ámbito de los servicios, también se reseñan la atención al público en sala, lo que incluye la consulta de documentación y la realización de reproducciones de documentos y fotografías, así como la orientación e información a investigadores que realizan estudios sobre la emigración. Otro servicio que ofrece el CDEE y que se refleja en la Guía es la posibilidad de organizar visitas guiadas al centro, tanto para grupos como individualmente.

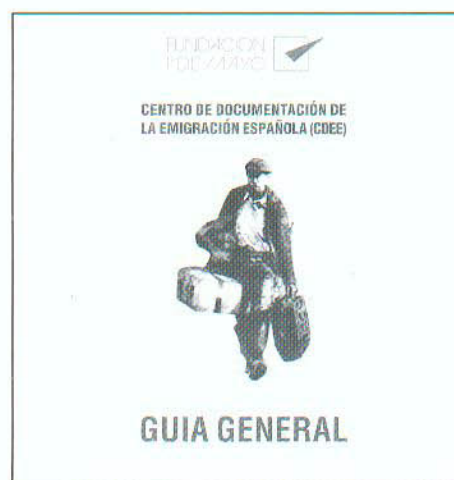
Para acceder a la consulta de documentación en sala es necesario previamente manejar los instrumentos de acceso; es decir, los catálogos e inventarios que contienen la descripción y fecha de los documentos, así como una serie de índices (geográficos, temáticos, etcétera). Mediante la Guía General el imprescindible manejo de estos instrumentos de acceso podrá hacerlo cada usuario desde su ordenador personal, sin necesidad de desplazarse al Centro. En efecto, la Guía contiene no sólo la relación de todos los fondos que se conservan, organizados según el tipo de procedencia, sino que también recoge el conjunto de inventarios y catálogos disponibles. Este nuevo instrumento redundará en la comodidad, la rapidez y la precisión a la hora de localizar un documento por parte del usuario. La Guía General incluye también todos los números editados hasta hoy del boletín de información del



Paloma López, a la izquierda, cambia impresiones tras la presentación de la Guía General del CDEE en el Consejo General de la Emigración.

CDEE, Historias de la Emigración, que pueden ser consultados retrospectivamente en el cdrom. Del mismo modo incluye las referencias de todos los estudios e investigaciones que han abordado los investigadores del CDEE y que desde 1996 han aparecido en monografías, documentos de trabajo y revistas especializadas. Por último se incluye una pequeña exposición de fotografías.

La Guía General, además de entregarse a cada uno de los consejeros generales, se va a distribuir entre asociaciones de españoles de todo el mundo, departamentos universitarios e instituciones especializadas en migraciones. Se trata en definitiva y una vez más, de fomentar la participación de los protagonistas en el proyecto y de ser útil a la sociedad en su conjunto y a los emigrantes españoles en particular.



Nuevas donaciones de documentación

Durante el primer semestre de 2001 el CDEE ha recibido más de una veintena de donaciones de documentación de procedencia diversa: federaciones nacionales de asociaciones de emigrantes, asociaciones, particulares (tanto emigrados como retornados), organismos dedicados a la emigración, empresas editoras de prensa especializada, etcétera. Una vez más, queremos expresar nuestro agradecimiento a todos aquellos que día a día, con su participación generosa hacen posible la construcción de este gran archivo de la emigración española.

- Federación de Asociaciones Socioculturales Andaluza del Benelux: carteles.
- *El Sol*, Bélgica: prensa.
- APFERF, Francia: documentación y carteles.
- Miguel Lázaro, retornado de Suiza: fotografías y otros documentos.
- Jacinto Legazpi, Suecia: documentación de la FAEES.
- Vicente Farré, Suiza: fotografías.
- *Latitudes*: prensa de la Asociación de Portugueses en Francia.
- Club de Jubilados Españoles de Londres: prensa.
- Asociación Española de Socorros Mutuos de Neuquen, Argentina: prensa.
- Raimons Camps, Francia: prensa.
- Sociedad Hispano Brasileira de Socorros Mutuos e Instrução, Sao Paulo (Brasil): prensa.
- Misiones Católicas de Lengua Española de Europa: prensa.
- Centro Español García Lorca de Crisier, Suiza: archivo del centro.
- Miguel Molina, Suiza: prensa y documentación diversa.
- Confederación de Asociaciones de Padres de Familia en Suiza: archivos de la confederación.
- Confederación de Asociaciones y Consejos Escolares Españoles en Suiza: archivos de la confederación.
- Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Suiza: archivos de la federación.
- María Angeles Cueto, Suiza: documentación diversa.
- Comisión Coordinadora de Emigrantes Españoles de A.C.T., Canberra, Australia: prensa.
- Grémio Espanhol de Belo Horizonte, Brasil: prensa y otras ediciones.
- *Carta de España*: prensa.
- *España Exterior*: prensa.
- *Galicia en el Mundo*: prensa.
- *La Región Internacional*: prensa.

Actividades del CDEE

■ Viaje de trabajo y recuperación documental del Centro de Documentación de la Emigración Española a Bélgica

El pasado mes de enero, para impulsar la recuperación documental de la emigración española en Bélgica, Ana Fernández se reunió con asociaciones de emigrantes españoles en Bruselas y Lieja. El objetivo era convertir en sujetos activos y protagonistas de la historia europea a muchos españoles que en la décadas centrales del siglo

XX se marcharon a trabajar a Bélgica, con la intención de mejorar sus condiciones laborales y de vida. Se pretende acabar con el olvido del que son objeto los españoles en este país, dar a conocer sus experiencias a la segunda y tercera generación para que se sientan orgullosos de la contribución de sus padres al desarrollo de las sociedades de acogida y de origen, así como ofrecer una imagen positiva de la emigración, frente a la estigmatización que los estereotipos difundidos a veces fomentan en el imaginario colectivo.

■ El CDEE en las Jornadas de Reflexión sobre Envejecimiento de la emigración española en Francia: retos y necesidades (Montpelier, 7 y 8 de abril de 2001).

Organizadas por la FACEEF, y coincidiendo con su V Congreso Nacional, las jornadas reunieron a cerca de 200 emigrantes españoles de toda Francia y a autoridades de la Dirección General de Ordenación de las Migraciones, de la Embajada de España, del IMSER-SO y del Ayuntamiento de Montpelier. Entre los organismos participantes invitados estuvieron CCOO,

representado por José María Fernández Villalta y Pedro Reyes, que intervinieron en sendos talleres. Igualmente estuvo presente el CDEE, del que dos de sus miembros colaboraron como secretarios en los talleres *Bazas y retos del movimiento asociativo* y *Entre la tercera edad y dependencia: problemas sanitarios, sociales y residenciales*. El encuentro fue aprovechado por José Babiano y Ana Fernández del CDEE para estrechar los lazos del Centro con los emigrantes españoles en este país, de cara a la recuperación documental y a la organización de actividades en común.



De izquierda a derecha, J. Antonio Gausach, de FACEEF de Languedoc-Rousillon; J. María Fernández Villalta y Pedro Reyes, de CCOO; Ana Fernández y José Babiano, del CDEE; Paquita Merchán y Manolo Calvín, de la dirección de la FACEEF y Lola López, de Iberia Cultura de Montpellier

■ Presencia Española en Australia. (Exposición inaugurada en Madrid)

Organizada por la Spanish Heritage Foundation, el pasado 3 de mayo fue inaugurada en la Embajada de Australia en Madrid la muestra Presencia Española en Australia, dentro de un programa conmemorativo del centenario de la Confederación Australiana. En la presentación intervinieron el señor embajador, Timothy George y Ana Fernández Asperilla, del Centro de Documentación de la Emigración Española, quien en representación de la Spanish Heritage Foundation, a petición de su presidenta Carmen Castelo, agradeció la iniciativa, resaltó el valor de la muestra y el interés de los españoles por dar a conocer a las sociedades australiana y española las aportaciones, el trabajo y las huellas de la emigración española en la Confederación Australiana.

La exposición se completó con diversas biografías de australianos residentes en España, que aportaron también su testimonio. A finales de julio la exposición fue depositada en el Centro de Documentación de la Emigración Española, quien se encargará de mostrarla en diferentes ciudades españolas donde organizará actos

de presentación y ciclos de conferencias, en colaboración con la propia Embajada Australiana y con la Spanish Heritage Foundation.

■ Con la colaboración del CDEE, se celebraron las IV Jornadas de alumnos de Ciencias Políticas y Sociología de la UNED sobre inmigración ¿problema o solución? (26-29 de marzo de 2001)

Entre el 26 y el 29 de marzo pasados, tuvieron lugar las jornadas tituladas Inmigración ¿problema o solución?. Estuvieron organizadas por los alumnos de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, con la colaboración del CDEE. En ellas participaron como ponentes politólogos, filósofos, historiadores, antropólogos, juristas, y representantes de organizaciones sindicales y políticas, proporcionando a los debates un enfoque multidisciplinar rico y variado. A los coloquios asistieron más de un centenar de estudiantes y público interesado. Se abordaron temas como la relación entre la condición migrante y el concepto de ciudadanía; la experiencia de la emigración española; la legislación actual de extranjería, los movimientos migratorios en el contexto de la globalización; etcétera.

■ El CDEE en las Jornadas de Reflexión sobre Envejecimiento de la emigración española en Francia: retos y necesidades (Montpelier, 7 y 8 de abril de 2001).

Organizadas por la FACEEF, y coincidiendo con su V Congreso Nacional, las jornadas reunieron a cerca de 200 emigrantes españoles de toda Francia y a autoridades de la Dirección General de Ordenación de las Migraciones, de la Embajada de España, del IMSER-SO y del Ayuntamiento de Montpelier. Entre los organismos participantes invitados estuvieron CCOO,

representado por José María Fernández Villalta y Pedro Reyes, que intervinieron en sendos talleres. Igualmente estuvo presente el CDEE, del que dos de sus miembros colaboraron como secretarios en los talleres *Bazas y retos del movimiento asociativo* y *Entre la tercera edad y dependencia: problemas sanitarios, sociales y residenciales*. El encuentro fue aprovechado por José Babiano y Ana Fernández del CDEE para estrechar los lazos del Centro con los emigrantes españoles en este país, de cara a la recuperación documental y a la organización de actividades en común.



De izquierda a derecha, J. Antonio Gausach, de FACEEF de Languedoc-Rousillon; J. María Fernández Villalta y Pedro Reyes, de CCOO; Ana Fernández y José Babiano, del CDEE; Paquita Merchán y Manolo Calvín, de la dirección de la FACEEF y Lola López, de Iberia Cultura de Montpellier

■ Presencia Española en Australia. (Exposición inaugurada en Madrid)

Organizada por la Spanish Heritage Foundation, el pasado 3 de mayo fue inaugurada en la Embajada de Australia en Madrid la muestra Presencia Española en Australia, dentro de un programa conmemorativo del centenario de la Confederación Australiana. En la presentación intervinieron el señor embajador, Timothy George y Ana Fernández Asperilla, del Centro de Documentación de la Emigración Española, quien en representación de la Spanish Heritage Foundation, a petición de su presidenta Carmen Castelo, agradeció la iniciativa, resaltó el valor de la muestra y el interés de los españoles por dar a conocer a las sociedades australiana y española las aportaciones, el trabajo y las huellas de la emigración española en la Confederación Australiana.

La exposición se completó con diversas biografías de australianos residentes en España, que aportaron también su testimonio. A finales de julio la exposición fue depositada en el Centro de Documentación de la Emigración Española, quien se encargará de mostrarla en diferentes ciudades españolas donde organizará actos

de presentación y ciclos de conferencias, en colaboración con la propia Embajada Australiana y con la Spanish Heritage Foundation.

■ Con la colaboración del CDEE, se celebraron las IV Jornadas de alumnos de Ciencias Políticas y Sociología de la UNED sobre inmigración ¿problema o solución? (26-29 de marzo de 2001)

Entre el 26 y el 29 de marzo pasados, tuvieron lugar las jornadas tituladas Inmigración ¿problema o solución?. Estuvieron organizadas por los alumnos de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, con la colaboración del CDEE. En ellas participaron como ponentes politólogos, filósofos, historiadores, antropólogos, juristas, y representantes de organizaciones sindicales y políticas, proporcionando a los debates un enfoque multidisciplinar rico y variado. A los coloquios asistieron más de un centenar de estudiantes y público interesado. Se abordaron temas como la relación entre la condición migrante y el concepto de ciudadanía; la experiencia de la emigración española; la legislación actual de extranjería, los movimientos migratorios en el contexto de la globalización; etcétera.

Usuarios y visitantes del CDEE durante el primer semestre de 2001

Un total de 187 consultas han sido atendidas por el CDEE durante los seis primeros meses del año 2001.

Los usuarios procedían de Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Ecuador, España, Francia, Holanda, Suecia y Suiza. Los temas sobre los que solicitaban información han sido el propio centro; datos sobre los españoles en Argentina, Australia, Cuba o Suiza; el retorno de los emigrantes; la prensa de la emigración; la vendimia; el sindicalismo en la emigración; la legislación; la creación literaria; las relaciones entre la emigración económica y el exilio

republicano y los procesos de integración social de los españoles en el extranjero.

Muchos emigrantes españoles han acudido al centro con la intención de conocer sus servicios. En él han sido atendidos por los especialistas del CDEE. Entre otros, hemos recibido las siguientes visitas: Luis Saez, de México; Pablo Briones del Centro Hispano Brasileño de Socorros Mutuos, Instrucción y Beneficencia y Juana Naranjo de la Sociedad de Beneficencia Rosalía de Castro, ambos de Sao Paulo, Brasil; Rogelio Martínez, de Uruguay; Ignacio García, de Sydney, Australia y Jacinto Legazpi de Suecia.

Nuevo catálogo

■ **Migraciones. Catálogo Monografías de la Biblioteca Especializada de la Fundación 1º de Mayo.**

Un nuevo catálogo está disponible en la Fundación 1º de Mayo para los estudiosos de las migraciones y de su historia. Este catálogo recoge las referencias de las monografías especializadas disponibles en la Biblioteca de la Fundación. Las referencias del catálogo están organizadas temáticamente, con las siguientes entradas: 1) Migraciones Internacionales y generalidades; 2) Migraciones en España: estadísticas; 3) Emigración española; 4) Emigración política española; 5) Migraciones internas en España; 6) Inmigración en España. Además de las referencias, el catálogo incluye índices de autores, de títulos y de materias.

Las fotografías familiares: una importante fuente de información histórica

Está fuera de toda discusión que la fotografía representa una fuente cada vez más importante en la investigación histórica y por supuesto en el estudio de la historia de la emigración española. De este modo, si tomamos las diferentes colecciones que se conservan en el CDEE, podemos observar de manera inmediata la riqueza de la vida de los emigrantes en el sentido de la variedad de actividades que han sabido desarrollar al margen de la vida laboral. En efecto, reportajes y colecciones de fotógrafos aficionados nos muestran un sinnúmero de eventos culturales, actos deportivos, fiestas, manifestaciones reivindicativas o simplemente la vida en el lugar de residencia y trabajo.

Pero existen también fotografías de enorme interés que proceden de los álbumes familiares que recogen las despedidas en el momento de emigrar, retratos para enviar a la familia o momentos de asueto. Muchas veces sus poseedores creen que estas fotografías privadas carecen de interés histórico. Pero lo cierto es que ilustran una importante faceta de la vida cotidiana de la emigración. Hoy, además, las tecnologías de la información permiten que los propietarios conserven las fotografías y a la vez las entreguen a nuestro Centro, como así ha empezado a ocurrir. De este modo se enriquece de manera inestimable el patrimonio documental de la emigración española. Hacemos, pues, un llamamiento a todas aquellas personas que han emigrado para que aporten este tipo de fotografías al CDEE.

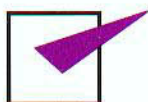
**Centro de Documentación de la Emigración Española (CDEE).
Fundación 1º de Mayo**

C/ Arenal nº11, 1º. 28013 Madrid (España).

Tlfs: (34) 913640601 & (34) 913640838. Fax: (34) 913641350. E-mail: afernandez@lmayo.ccoo.es

CDEEE

**FUNDACION
1º DE MAYO**



con la colaboración de la
Dirección General de Ordenación de las Migraciones
MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

